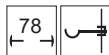


Schmalspur Güterwagen
Narrow gauge freight wagon
Voie étroite wagon de marchandise
Úzkorozchodný nákladní vůz
Tor wąski wagon towarowy **Ow**



TILLIG **BAHN**



© TILLIG

Art.-Nr. / Item no. / Réf. / Art.-č. / Nr art.

H0e: 05900

H0m: 15900

DAS MODELL • THE MODEL • LE MODÈLE • MODEL

(DE) Das Modell kann mit unterschiedlichen Kupplungen für den Fahrbetrieb ausgestattet werden. Neben der montierten Haken-Bügel Kupplung, der „Standardkupplung“ für Schmalspurbahnen, ist es möglich, weitere Kupplungstypen anzubauen. Dazu ist der Kupplungskopf aus dem Schwalbenschwanz der Kupplungsdeichsel zu schieben und stattdessen eine Aufnahme ähnlich NEM 358 zu montieren. In diese Kupplungsaufnahme kann entweder eine Standardkupplung aus dem TT Programm (TILLIG-Art.-Nr. 08840) oder eine KADEE Kupplung (Liliput Art.-Nr. 949121) montiert werden. Die Höhe der Kupplungsaufnahme ist entsprechend der verwendeten Kupplung zu montieren.

Zur Vervollständigung der Pufferbohle liegen dem Modell Korbpuffer, Kupplungsgestänge und Kuppelhaken bei.

(GB) The model can be equipped with different couplings for the running operation. In addition to the attached hook-bow coupling of the "standard coupling" for narrow gauge railways it is possible to connect additional coupling types. To this end the coupling head must be pushed out of the dovetail of the coupling rod and instead a mounting similar to NEM 355 must be installed. Either a standard coupling from the TT range (TILLIG Part No. 08840) or a KADEE coupling (Liliput part no. 949121) can be fitted into this coupling mounting. The height of the coupling mounting must be installed in accordance with the coupling used.

To complete the buffer beam, the model comes with a basket buffer, coupling link and coupling hook.

(FR) Le modèle peut être équipé de différents attelages pour le fonctionnement. Outre l'attelage étrier à crochet, l'« attelage standard » pour voies étroites, il est possible d'installer d'autres types d'attelage. A cet effet, pousser la tête d'attelage hors de la queue d'aronde de la barre d'attelage et à la place, monter un logement semblable à NEM 355.

Dans ce logement d'attelage, on peut monter soit un attelage standard du programme TT (TILLIG réf. 08840) soit un attelage KADEE® (Liliput réf. 949121). La hauteur du logement d'attelage doit être réglée conformément à l'attelage utilisé.

Pour compléter la poutre tampon, le modèle est livré avec un tampon à panier, une tringlerie d'accouplement et un crochet d'accouplement.

(CZ) Model může být vybaven různými spřáhly pro jízdu. Kromě osazeného spřáhla tvořeného hákem a třmenem a „standardního spřáhla“ pro úzkorozchodné dráhy je možné použít i jiné typy spřáhel. Pro tento účel vyjměte hlavu spřáhla z rybinové drážky oje spřáhla a místo ní nasadte držák podobný NEM 355. Tento držák spřáhla lze osadit buďto standardním spřáhlem z programu TT (TILLIG obj. č. 08840) nebo spřáhlem KADEE (Liliput obj. č. 949121). Výšku držáku spřáhla nastavte podle použitého spřáhla.

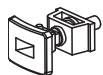
Pro dokončení nárazníkového nosníku je model dodáván s nárazníkem koše, spojovacím táhlem a spojovacím hákem

(PL) Model może być wyposażony w różne sprzęgi do jazdy. Obok zamontowanego sprzęgu hakowo-kabłkowego, standardowego sprzęgu dla kolejek wąskotorowych, można zamontować inne rodzaje sprzęgów. W tym celu należy wysunąć głowicę sprzęgu z wczepu płetwiastego z dysza sprzęgu i zamiast niej zamontować uchwyt podobny do NEM 355. W ten uchwyt można zamontować albo sprzęg standardowy z asortymentu TT (TILLIG nr art. 08840) albo też sprzęg KADEE (Liliput nr art. 949121). Wysokość uchwytu sprzęgu należy ustawić odpowiednio od stosowanego sprzęgu.

Aby uzupełnić belkę buforową, model jest wyposażony w zderzak koszy, łącznik sprzęgający i hak sprzęgający.

ZURÜSTTEILE • ACCESSORY PARTS • PIÈCES D'ÉQUIPEMENT • PŘÍSLUŠENSTVÍ • CZĘŚCI DODATKOWE

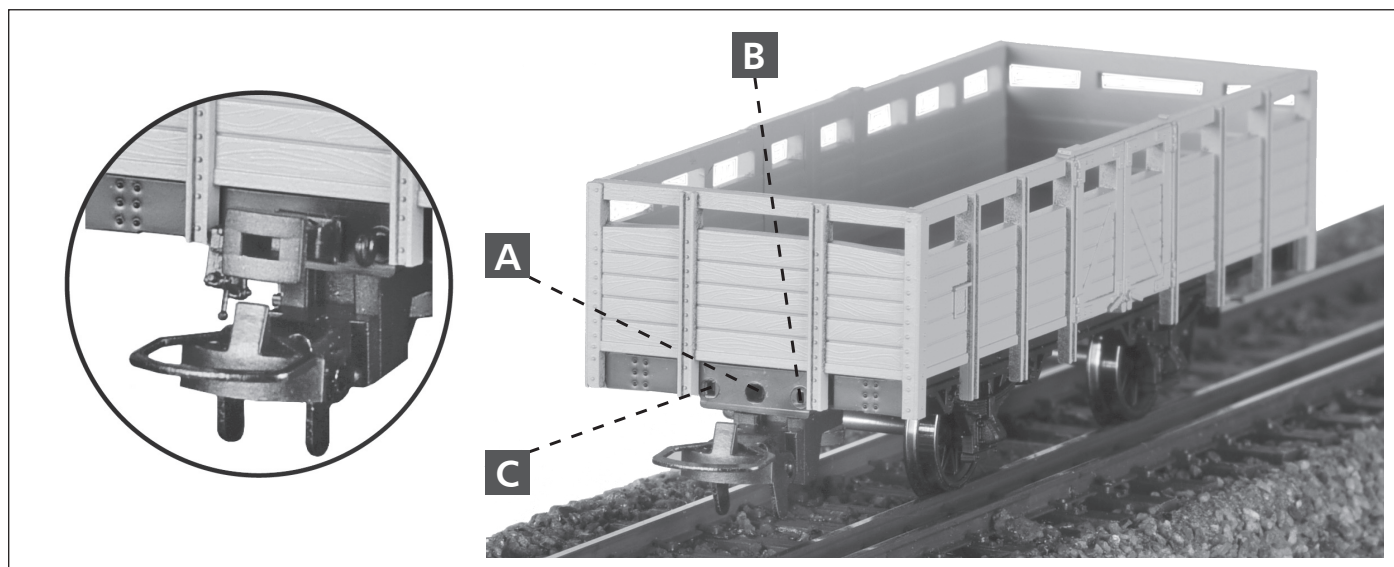
- A** **(DE)** Korbpuffer
(GB) Basket buffer
(FR) Tampon du panier
(CZ) Koš vyrovnávací
(PL) Kosz buforowy



- B** **(DE)** Kupplungsgestänge
(GB) Coupling sections
(FR) Tringlerie d'attelage
(CZ) Spřáhlo
(PL) Trzon sprzęgu



- C** **(DE)** Kuppelhaken
(GB) Coupling
(FR) Crochet d'attelage hook
(CZ) Háč spřáhla
(PL) Hak ciągowy



TILLIG Modellbahnen GmbH

Promenade 1, 01855 Sebnitz

Tel.: +49 (0)35971 / 903-45 • Fax: +49 (0)35971 / 903-19

(DE) Hotline Kundendienst • **(GB)** Hotline customer service • **(FR)** Services à la clientèle Hotline • **(CZ)** Hotline Zákaznické služby

(PL) Biuro Obsługi Klienta: www.tillig.com/Service_Hotline.html

(DE) Technische Änderungen vorbehalten! Bei Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

(GB) Subject to technical changes! Please contact your dealer if you have any complaints.

(FR) Sous réserve de modifications techniques! Pour toute réclamation, adressez-vous à votre revendeur.

(CZ) Technické změny vyhrazeny! Při reklamaci se obraťte na svého obchodníka.

(PL) Zastrzega się możliwość zmian technicznych! W przypadku reklamacji prosimy zgłaszać się do specjalistycznego sprzedawcy.



(DE) Nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet! Es sei denn, sie werden von einem Erwachsenen beaufsichtigt.

Hinweis für Eltern: Transformatoren und Netzgeräte für Spielzeuge sind nicht dazu geeignet, als Spielzeuge benutzt zu werden. Die Benutzung dieser Produkte muss unter ständiger Überwachung der Eltern erfolgen.

(GB) Not suitable for children under the age of 14! Unless they are being supervised by an adult.

Notice for parents: Transformers and power supply units for toys are not suitable for use as toys. The use of these tools must take place under constant parental supervision.

(FR) Ne convient pas aux enfants de moins de 14 ans! Sauf s'ils sont sous la surveillance d'un adulte!

Recommandation aux parents: les transformateurs et les blocs d'alimentation pour jouets ne sont pas conçus pour être utilisés comme des jouets. L'utilisation de ces produits doit se faire sous la surveillance constante des parents.

(CZ) Nevhodné pro děti do 14 let, pokud nejsou pod dohledem dospělé osoby!

Poznámka pro rodiče: Transformátory a napájecí zdroje pro hračky nejsou určeny k použití jako hračky. Použití těchto přípravků může být pouze pod neustálým dohledem rodičů.

(PL) Nieodpowiednie dla dzieci poniżej 14 roku życia! Chyba że będą one pod nadzorem osoby dorosłej.

Informacja dla rodziców: Transformatory oraz zasilacze do zabawek nie nadają się do używania jako zabawki. Użytkowanie tych produktów musi odbywać się pod stałym nadzorem rodziców.

(DE) Bitte beachten Sie: Für dieses TILLIG-Produkt gilt der gesetzliche Gewährleistungsanspruch von 24 Monaten ab Kaufdatum. Dieser Gewährleistungsanspruch erlischt, wenn kundenseitige Eingriffe, Veränderungen, Umbauten usw. an dem Produkt erfolgen/vorgenommen werden. Bei Fahrzeugen mit eingebauter Schnittstelle, können Gewährleistungsansprüche nur geltend gemacht werden, wenn das betreffende Fahrzeug im Lieferzustand (ohne eingebautem Digitaldecoder, mit eingestecktem Entstörsatz) an den Fachhändler zurück gegeben wird.

(GB) Please note: This TILLIG product is subject to the statutory warranty entitlement of 24 months from the date of purchase. This warranty claim expires if the product is interfered with, modified or converted after the point of time of the customer acquiring ownership. Where vehicles have an integrated interface, claims for warranty can only be asserted if the vehicle concerned is returned in an as-delivered state (without built-in digital decoder, with plugged-in interference suppression kit).

(FR) Attention: Pour ce produit TILLIG, le droit de garantie légal de 24 mois à partir de la date d'achat s'applique. Ce droit de garantie s'éteint si le client procède/a procédé à des interventions, des modifications, des transformations, etc. sur le produit. Pour les véhicules à interface intégrée, les droits de garantie ne peuvent être acceptés que si le véhicule correspondant est restitué au revendeur dans l'état de livraison (sans décodeur numérique intégré, avec l'antiparasite installé).

(CZ) Upozornění: Pro tento výrobek TILLIG platí zákonný záruční nárok 24 měsíců od data koupě. Tento záruční nárok zaniká, pokud byly ze strany zákazníka na výrobku provedeny zásahy, změny, přestavby atd. U vozidel se zabudovaným rozhraním mohou být záruky uplatněny jen tehdy, když bude předmětné vozidlo vráceno do odborné prodejny v původním stavu (bez zabudovaného digitálního dekodéru, se zasunutou odrušovací sadou).

(PL) Należy mieć na względzie, że: dla niniejszego produktu TILLIG obowiązuje ustawowe roszczenie gwarancyjne, wynoszące 24 miesiące od daty zakupu. Roszczenie gwarancyjne wygasa w sytuacji, gdy przeprowadzone zostaną w produkcie zmiany lub klient dokona przebudowy produktu na własną rękę. W pojazdach z zabudowanym interfejsem, roszczenia gwarancyjne mogą być podnoszone jedynie, gdy dany pojazd przekazany zostanie przedstawicielowi handlowemu w stanie, jaki obowiązywał w momencie dostawy (bez zabudowanego dekodera cyfrowego, z osadzonym zestawem odklócającym).